

INTELL-ECHO

Vol. 2, n°2, Février 2015

Vol. 2, n°2, February 2015



**L'OBSERVATOIRE D'INFORMATION ÉCONOMIQUE
POUR LA COOPERATION RÉGIONALE ENTRE
LE CANADA ATLANTIQUE ET SAINT-PIERRE ET MIQUELON**

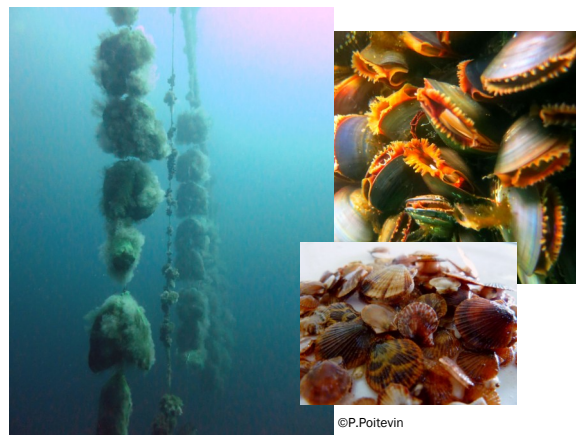
Français p : 1

**THE ECONOMIC INFORMATION OBSERVATORY
FOR REGIONAL COOPERATION BETWEEN
ATLANTIC CANADA AND SAINT-PIERRE AND MIQUELON**

English p : 5

L'industrie Aquacole

The Aquaculture Industry



©P.Poitevin



Intell-Écho

Bulletin d'information thématique
Vol. 2, n° 2, 2015, ISSN 2272-0219



A la recherche d'opportunités d'affaires dans la région? La CACIMA et la CCFC-RA peuvent faciliter vos démarches d'exploration et de partenariat (voir coordonnées en p.4)

L'aquaculture

La filière française en bref

- o Un pays **pionnier** de l'aquaculture européenne : initiée dans les années **1980** en France grâce **aux efforts combinés de la recherche et des premiers éleveurs**.
 - o **2nd** producteur en aquaculture de l'Union européenne.
 - o **1^{er}** producteur d'huîtres dans l'Union européenne.
 - o **8** espèces de poissons et crustacés marins élevés dans l'hexagone : bar, daurade royale, turbot, saumon, maigre, sole, crevette.
 - o Des écloseries parmi **les plus anciennes et les plus performantes en Europe**.
- o **2900** entreprises conchylicoles en grande partie spécialisées dans l'**ostréiculture (82%)**. Au total, elles emploient **17700** personnes.
 - o **422** entreprises piscicoles en grande partie spécialisées dans la **salmoniculture (92%)**. Au total, elles emploient **2400** personnes.



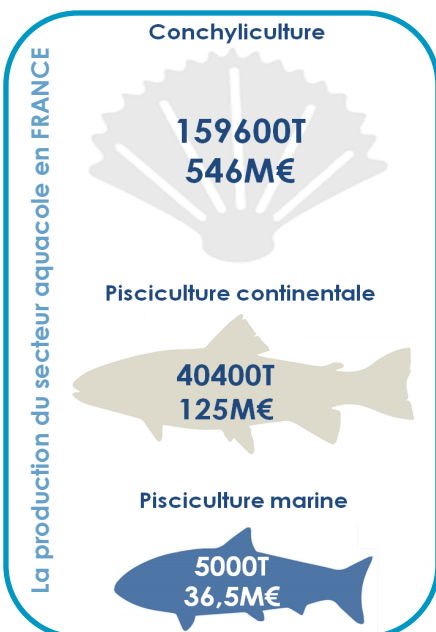
La «Charte qualité Aquaculture de nos régions». Créée sous l'impulsion du Comité Interprofessionnel des Produits d'Aquaculture, elle concerne des poissons pêchés à la commande et livrés sur les étals entre 24h et 72h et dont l'élevage respecte certains critères **de respect de l'environnement, de traçabilité et du bien être animal**.

<http://www.poisson-aquaculture.fr/demarche-qualite/>

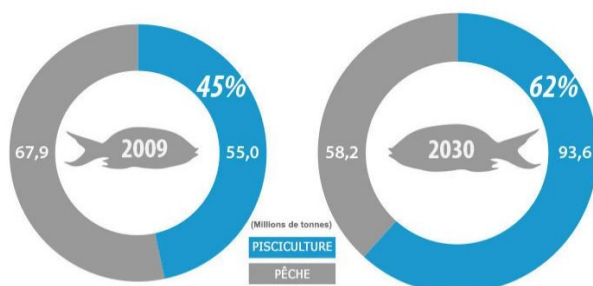
Sources : Ministère de l'écologie, du développement durable et de l'énergie : Chiffres clés Pêche et Aquaculture 2014, CNPME, FranceAgriMer

Dans ce numéro :

- Des chiffres qui parlent 2
- Paroles d'entrepreneur 3
- Bon à savoir 4



La part de marché de l'aquaculture dans le monde



Sources : FAOSTAT, Groupe de la Banque Mondiale

A Saint-Pierre et Miquelon

Différents acteurs privés et publics contribuent à la structuration de la filière. Des essais ont été menés autour de plusieurs espèces. Actuellement, l'activité économique est centrée autour de l'élevage de coquilles Saint-Jacques et de moules (cf. p.3).

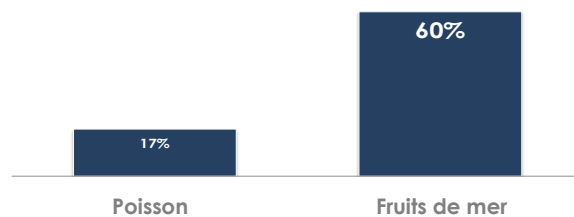
Des chiffres qui parlent

La consommation de produits de la mer en France

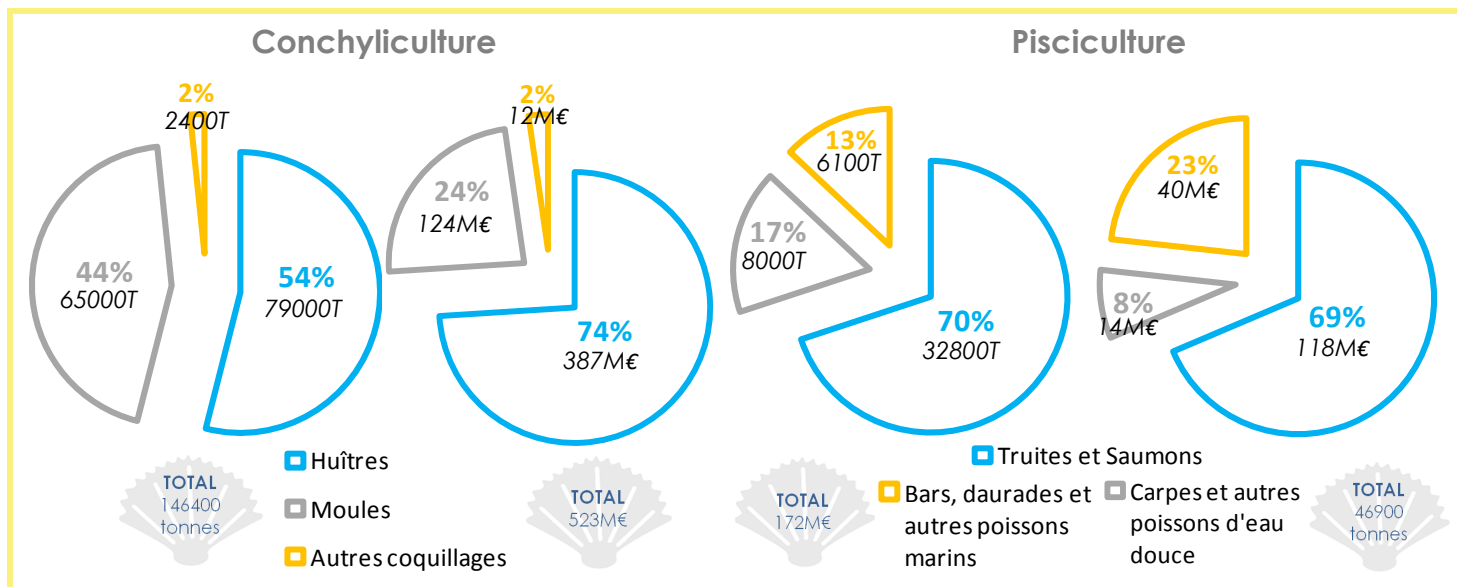
7 Md€ : c'est le total des dépenses en produits de la mer effectuées par le ménages français en 2013.

34 Kg : c'est la consommation moyenne par habitant de produits de la mer en France.

La part de marché des produits issus de l'aquaculture



Les ventes de produits de l'aquaculture en France



Source : FranceAgriMer

L'organisation administrative

Le CIPA : créé le 16 décembre 1997, reconnu officiellement le 11 juillet 1998 par les pouvoirs publics, le **CIPA (Comité Interprofessionnel des Produits de l'Aquaculture)** réunit, au sein d'une même interprofession, les acteurs de la salmoniculture d'eau douce et de l'aquaculture marine et nouvelle françaises.

<http://www.poisson-aquaculture.fr> contact@cipaquaculture.asso.fr

Le CNPME : le Comité National des Pêches Maritimes et des Élevages Marins est un organisme professionnel de droit privé chargé de missions de service public. Il a pour but de participer à la **mise en œuvre des politiques publiques** de protection et de mise en valeur de l'environnement, en faveur d'une pêche **durable et responsable**. Afin d'encourager le développement de la pêche, il participe à la réalisation **d'actions économiques et sociales** en faveur de ses membres.

<http://www.comite-peches.fr/>

Source : Direction des Pêches Maritimes et de l'Aquaculture

Parole d'expert



Echange avec Monsieur Germe, de l'entreprise Exploitation des Coquilles

Basée à Miquelon, la société Exploitation des coquilles **produit des juvéniles de Saint-Jacques** (coquilles d'un an) destinées à être ensemencées en mer afin de **développer une ressource durable** sur les zones concernées. En 2013, 80% du stock ensemencé évalué en récolte a été récupéré par pêche et ce **à proximité des côtes dans des conditions techniques favorables aux petits navires locaux**.

Démarrée en 2001, cette activité de production aquacole représente un investissement privé d'un montant de 6 millions d'euros qui a été couplé au soutien de l'ODEADOM et de la Collectivité Territoriale (elle intervient en tant que client de l'entreprise). Accompagnée par l'antenne locale de l'IFREMER dans ses démarches de recherche scientifique, les études menées ont permis d'affiner les itinéraires techniques afin **d'assurer une production pérenne**. A l'heure actuelle l'entreprise continue de mener des travaux relatifs au développement de la capacité d'autoproduction de naissains.

Les travaux scientifiques conduits autour des projets techniques d'EDC ont également des retombées qui vont au-delà des activités de l'entreprise et bénéficient au territoire.

En effet, ils ont permis l'acquisition de connaissances plus poussées sur l'environnement marin de l'archipel (courantologie, dispersion des polluants...).

La production actuelle de coquilles labellisées « Produit de pays » (voir encadré ci-dessous) sous la marque Royale de Miquelon constitue **une ressource de grande qualité et à forte valeur ajoutée**. Cela permet de compenser les surcoûts inhérents à l'archipel ainsi que la complexité du travail en milieu marin. Par ailleurs, cette production n'a aucune difficulté à trouver des marchés et le potentiel de production reste important en fonction de la demande.

Depuis sa création l'entreprise a acquis une maîtrise des procédés d'aquaculture de pectinidés qui constitue un savoir-faire unique à l'échelle nationale mais également dans l'environnement régional. Aujourd'hui elle emploie 30 personnes en haute saison et a des perspectives liées au **développement d'une filière aquacole locale** sur les coquilles, un audit filière devrait être réalisé en ce sens courant 2015.

SARL Exploitation des Coquilles

3 rue des Acadiens
97500 MIQUELON
Tel : 0508 41 67 63
Fax : 0508 41 62 96



L'ARDA (Association de Recherche et de Développement pour l'Aquaculture à Saint-Pierre et Miquelon).

L'association a pour but la promotion des **activités de recherche en matière d'aquaculture** dans la Collectivité Territoriale de Saint-Pierre et Miquelon. En outre, elle a pour objectif de préparer la **mise en place des structures privées, publiques ou coopératives** qui exploiteront les ressources aquacoles à Saint-Pierre et Miquelon une fois terminée la phase de recherche et développement.

Président : Jean-Guy Orsiny

Secrétaire Général : Alain Orsiny

Ingénieur : Pierre Poitevin 0508 41 66 52 pierrepoitevin.ardaspm@gmail.com

Adresse : 1 Rue Antoine Soucy - BP 8409 - 97500 Miquelon

Tél : 0508 41 62 33 - Fax : 0508 41 61 67

Courriel : alain.orsiny@gmail.com



La mention valorisante
« Produits Pays
Saint-Pierre et
Miquelon »

Un Produit Pays est issu d'un élevage **d'animaux élevés et transformés** à Saint-Pierre et Miquelon, ou issu de végétaux plantés et cultivés sur l'archipel et dont **toutes les activités de production sont réalisées localement**. Cette appellation est régie par une mention valorisante, établie par décret ministériel. Elle concerne également les produits issus de **l'aquaculture**.

La Ferme Aquacole du Nord

Créée par Monsieur Detcheverry en 2009, l'entreprise produit des moules dans l'étang de Miquelon.

14 Rue Jacques Vigneaux 97500 MIQUELON LANGLADE

Tél : 55-61-71

Les événements à venir

SEAFOOD Expo & SEAFOOD Processing, 21-23 Avril 2015

Bruxelles.

<http://www.seafoodexpo.com/global/>

ITECHMER, 14-16 Octobre 2015, Lorient.

<http://www.itechmer.com/>

Salon de la Conchyliculture et des cultures marines,

8-9 Septembre 2015, Vannes.

<http://www.salon-ostreiculture.com/>



L'ÉTAT et de la Collectivité Territoriale engagés dans le soutien de la filière aquacole

L'Etat et la collectivité territoriale de Saint-Pierre et Miquelon, conscients du potentiel de la filière pour le développement économique de l'archipel, ont récemment renouvelé leur **soutien à l'aquaculture** dans le « Contrat de développement Etat-Région 2015/2018 ». Ce soutien se matérialise par une **aide financière à hauteur d'1,1M€** qui vise à financer différentes actions sur la période concernée, notamment :

- o une phase d'ensemencement des fonds en milieu ouvert ;
- o une étude technique visant à déterminer les conditions de viabilité industrielle.

Bon à savoir

La R&D autour de l'aquaculture en France

IFREMER

L'Ifremer est un établissement public à caractère industriel et commercial (EPIC), placé sous la tutelle du ministère de l'Enseignement supérieur et de la Recherche et du ministère de l'Écologie, du Développement durable et de l'Énergie. L'IFREMER assure de nombreuses missions liées à la connaissance des océans et de leurs ressources, à la surveillance du milieu marin et du littoral et au développement durable des activités maritimes. Dans ce cadre, l'institut mène de **nombreux travaux de recherche relatifs à l'aquaculture**. La qualité des travaux et des infrastructures de l'Ifremer est reconnue au niveau européen, qu'il s'agisse de projets collaboratifs ou du partage de l'accès aux infrastructures aquacoles.

<http://www.ifremer.fr/>

Les autres entités : Qualiméditerranée, IRSTEA, INRA, Pôle Mer Bretagne, Aquimer, PFI Nouvelles Vagues, etc...



L'IFREMER à Saint-Pierre et Miquelon

Acteur majeur de la recherche et développement autour de l'aquaculture sur l'archipel, l'IFREMER participe au renforcement de la filière en parfaite collaboration avec les acteurs locaux et au moyen d'une coordination scientifique étroite avec l'ARDA (cf. p.3). IFREMER mène notamment des travaux qui visent à fiabiliser les conditions environnementales des élevages et par là même, d'optimiser les rendements de production et d'élaborer des outils opérationnels.

Antenne IFREMER de Saint-Pierre et Miquelon

41-30-83

Quai de l'Alysse BP 4240

97500 Saint-Pierre et Miquelon

<http://annuaire.ifremer.fr/cv/16088/>



Le potentiel Aquacole de Saint-Pierre et Miquelon

Par Pierre Poitevin, ingénieur à l'ARDA (cf. p.3)

L'industrie aquacole a connu un développement sans précédent ces trente dernières années et continue de croître à travers le monde. À Saint-Pierre et Miquelon, l'aquaculture se développe depuis une quarantaine d'années et **une croissance significative en terme de production et de valeur monétaire est observable depuis une quinzaine d'années**. Pourtant, la production aquacole marine se limite actuellement à l'élevage de mollusques bivalves (moule et pétoncle géant). De plus, en dehors de l'ensemencement de pétoncle géant en milieu ouvert, l'activité se concentre exclusivement dans la rade et le Grand Étang de Miquelon. Se tourner vers ces milieux ouverts constituerait une alternative au développement à venir de l'aquaculture marine locale. Il serait donc intéressant de s'interroger sur de **nouvelles méthodes d'élevages conchylicoles en eaux plus profondes**. Un projet pilote va d'ailleurs dans ce sens au niveau de la pectiniculture, d'autres pourraient également être envisagés pour la mytiliculture. La mise en place d'une méthode d'évaluation des sites lors des travaux précédents a permis, en plus d'identifier de **nouveaux sites de semis**, d'envisager de **nouveaux types de semis de pétoncle géant** plus extensifs et couvrant des surfaces plus importantes qui serviraient de soutien aux populations sauvages. Par ailleurs, de nouvelles espèces aquacoles sont potentiellement intéressantes localement. Les spécificités de l'archipel laissent penser qu'il serait pertinent de poursuivre les efforts sur des animaux filtreurs, n'ayant pas besoin d'apport d'aliment pour se nourrir. De petits élevages conchylicoles, visant le marché local pourraient donc être envisagés avec de nouvelles espèces telles que **l'huître creuse** (*Crassostrea virginica*) ou encore le **pétoncle de baie** (*Argopecten irradians*). Concernant l'élevage piscicole, les problèmes d'approvisionnement combinés aux conditions environnementales hivernales, poussent à se tourner vers des cycles d'élevages courts ou en bassins à terre. Comme pour la conchyliculture, il semble préférable de privilégier de **petits volumes à fortes valeurs commerciales** (salmonidés) afin d'alimenter le marché local, faisant de ces élevages **des modèles de développement durable tant sur le plan social qu'environnemental**.

Liens d'intérêt pour faire des affaires dans ce domaine en France

CACIMA : jeannette.boiret@cacima.fr

AFII : <http://www.businessfrance.fr/>

CCI France International : <http://www.ccfrence-international.org/>

CIPA : <http://www.poisson-aquaculture.fr/>

FranceAgriMer : <http://www.franceagrimer.fr/>

Principales sources d'information utilisées dans ce bulletin :

Ministère de l'écologie, du développement durable et de l'énergie, FAOSTAT, FranceAgriMer, CIPA, IFREMER



Intell-Écho

Thematic information bulletin
Vol. 2, n° 2, 2015, ISSN 2272-0219



Are you looking for opportunities in the region?

CACIMA and FCCC-AN can facilitate your exploration and partnership initiative. (see contact details on p.4)

Aquaculture

The french industry at a glance

- o A **pioneer** in European aquaculture: initiated in the **1980s** in France through the **combined efforts of research** and of the **first fish farmers**.
- o **2nd largest aquaculture producer** in the European Union.
- o **1st in production of oysters** in the European Union.
- o **8 species of fish and marine shellfish farmed in France** : bass, gilthead seabream, turbot, salmon, meagre, sole, shrimp.
- o Among the **oldest and most efficient hatcheries** in Europe.
- o **2,900 shellfish companies**, mainly specializing in **oyster aquaculture (82%)**. In total, they employ **17,700** people.
- o **422 fish farming companies** mainly specializing in **salmon farming (92%)**. In total, they employ **2400** people.



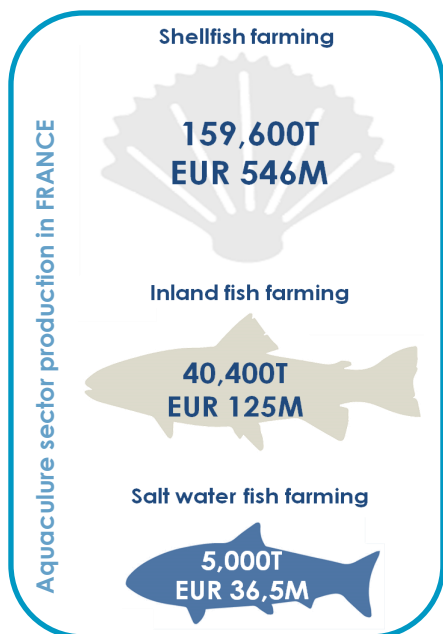
The "Charte qualité Aquaculture de nos régions". Created under the impetus of the Comité Interprofessionnel des Produits d'Aquaculture, this designation relates to fish caught to order and delivered to the stalls within 24 to 72 hours and whose farming meets certain criteria of **respect for the environment, traceability and animal welfare**.

<http://www.poisson-aquaculture.fr/demarche-qualite/>

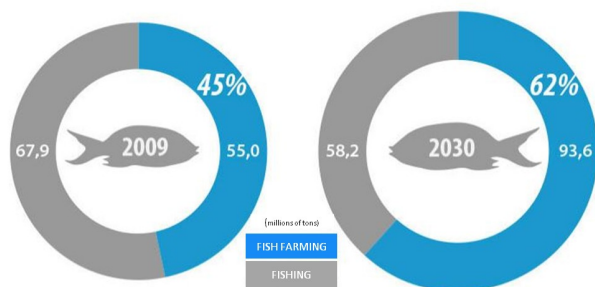
Sources : Ministère de l'écologie, du développement durable et de l'énergie : Chiffres clés Pêche et Aquaculture 2014, CNPME, FranceAgriMer

In this issue :

Key figures	2
A word from an expert	3
Useful knowledge	4



Share of the world aquaculture market



Sources : FAOSTAT, Groupe de la Banque Mondiale

In Saint-Pierre and Miquelon

Various public and private stakeholders contribute to the structuring of the sector. Trials were conducted with several species. Currently, economic activity is centered around the **farming of scallops and mussels (cf. p.3)**.

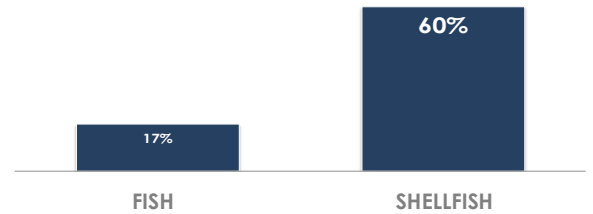
Key figures

Consumption of seafood products in France

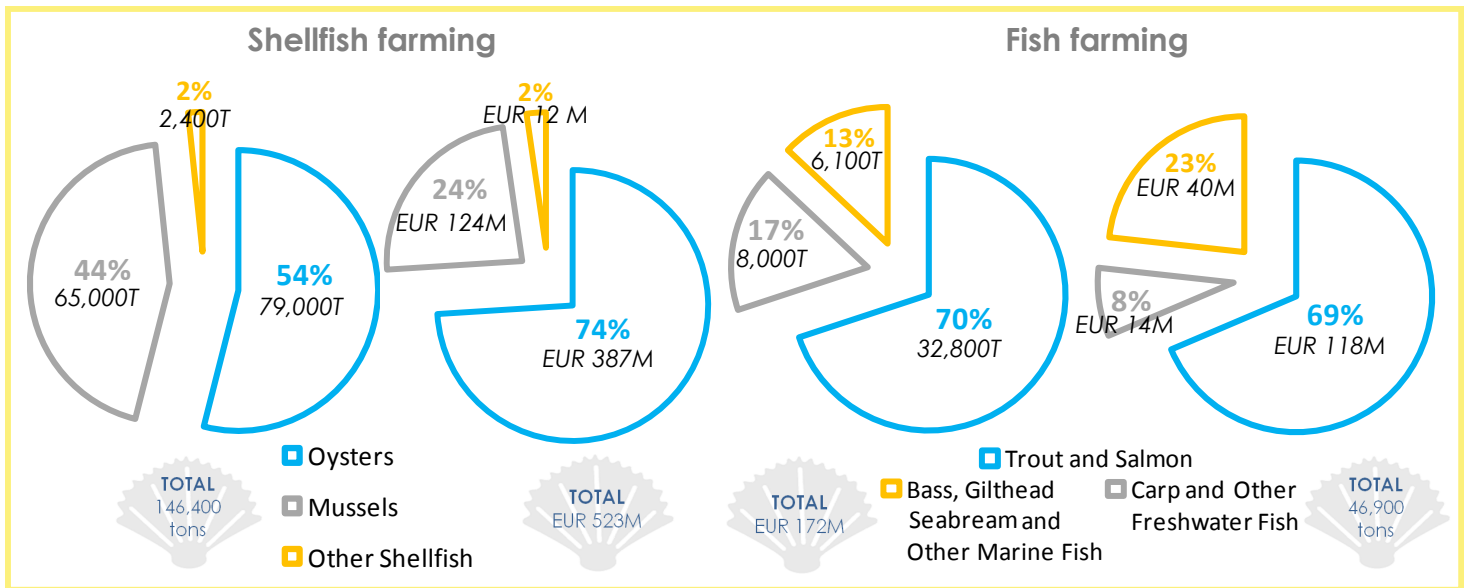
7 billion euros : the total seafood expenditures made by french households in 2013.

34 Kg : the average per capita consumption of seafood in France.

Market share of aquaculture products in France



Sales of the aquaculture products in- France



Source : FranceAgriMer

The administrative structure

Overseas
Directions de la Mer (DTAM in Saint-Pierre and Miquelon)

Local
Directions Interrégionales de la Mer et Directions Départementales des Territoires et de la Mer (in coastal departments).
Directions régionales de l'Alimentation, de l'Agriculture et de la Forêt for freshwater aquaculture activities.

National
Direction des Pêches Maritimes et de l'Aquaculture under the authority of the Minister of agriculture.

CIPA : established on December 16, 1997, officially recognized on July 11, 1998 by the public authorities, **CIPA (Comité Interprofessionnel des Produits de l'Aquaculture)** brings together, within a single inter-branch organization, stakeholders in French freshwater and salt water salmon aquaculture.

<http://www.poisson-aquaculture.fr> contact@cipaquaculture.asso.fr

CNPPEM : the Comité National des Pêches Maritimes et des Élevages Marins is a professional organization set up under private law, which is responsible for public service projects. Its goal is to participate in the **implementation of public policies** for the protection and enhancement of the environment, in order to achieve a **sustainable and responsible** fishery. In order to encourage the development of the fishery, it participates in **economic and social activities** to the benefit of its members.

<http://www.comite-peches.fr/>

Source : Direction des Pêches Maritimes et de l'Aquaculture

A word from an expert

 **Interview with Mr Germe From the company "Exploitation des Coquilles"**

Based in Miquelon, the company "Exploitation des Coquilles" **produces juvenile scallops** (one year old), which will be stocked at sea in order to **develop a sustainable resource** in the area concerned by this project. In 2013, evaluation of this stock upon harvesting showed that 80% of the juvenile scallops that had been stocked at sea were harvested by fishing **near the coast under technical conditions favourable to small local vessels**.

Launched in 2001, this aquaculture production activity represents a private investment amounting to 6 million euros, which was coupled with the support of ODEADOM and the Territorial Collectivity (which acts as a client of the company). Supported by the local branch of the IFREMER in its scientific research initiatives, the studies that were carried out helped to refine technical processes in order to **ensure sustainable production**. At the present time, the company continues to carry out work related to the development of the capacity for self-generating spat.

The scientific studies conducted within the EDC's technical projects also have benefits that extend beyond the company's activities and benefit the territory.

In fact, these studies allowed the acquisition of more sophisticated knowledge on the marine environment of the archipelago (currents, dispersion of pollutants...).

The current production of scallops labeled "Produit de pays" (see box below) under the Royale de Miquelon brand is a resource **of high quality and high value-added**. This helps to offset the additional costs inherent in operating in the archipelago, as well as those caused by the complexity of working in a marine environment. Furthermore, this product has no difficulty finding markets and production potential remains significant based on the demand.

Since its inception, the company has acquired mastery in methods of pectanid aquaculture; this constitutes expertise that is unique at the national level but also in the region.

Today, it employs 30 people during the high season and has opportunities related to the **development of local scallop aquaculture**; an industry review should be conducted in this respect in 2015.

SARL Exploitation des Coquilles

3 rue des Acadiens
97500 MIQUELON
Tel : 0508 41 67 63
Fax : 0508 41 62 96

 **ARDA (Association de Recherche et de Développement pour l'Aquaculture à Saint-Pierre et Miquelon).**

The goal of this association is the promotion of **aquaculture research activities** in the Territorial Collectivity of Saint-Pierre and Miquelon. It also aims to prepare for the **establishment of private, public or cooperative organizations** that will exploit the aquaculture resources in Saint-Pierre and Miquelon, upon completion of the research and development phase.

President : Jean-Guy Orsiny

General secretary : Alain Orsiny

Engineer : Pierre Poitevin 0508 41 66 52 pierrepoitevin.ardaspm@gmail.com

Address : 1 Rue Antoine Soucy - BP 8409 – 97500 Miquelon

Tél : 0508 41 62 33 **Fax :** 0508 41 61 67

E-mail : alain.orsiny@gmail.com



The « **Produits Pays Saint-Pierre et Miquelon** » label

A "produit pays" is a product made from **animals raised and processed** in Saint-Pierre and Miquelon, or derived from plants cultivated on the islands, whose **processing is entirely carried out locally**. This designation is governed by a value-added label, established by ministerial decree. It also applies to **aquaculture** products.

La Ferme Aquacole du Nord

Established by Mr Detcheverry in 2009, the company produces mussels in « l'étang de Miquelon ».

14 Rue Jacques Vigneaux 97500 MIQUELON LANGLADE

Tél : 55-61-71

Upcoming events

SEAFOOD Expo & SEAFOOD Processing, April 21-23, 2015

Bruxelles.

<http://www.seafoodexpo.com/global/>

ITECHMER, October 14-16, 2015,

Lorient.

<http://www.itechmer.com/>

Salon de la Conchyliculture et des cultures marines,

September 8-9, 2015, Vannes.

<http://www.salon-ostreiculture.com/>



The French Government and the Saint Pierre and Miquelon Territorial Collectivity Engaged in Supporting the Aquaculture Industry

The French government and the territorial collectivity of Saint-Pierre and Miquelon, aware of the potential of the sector for the economic development of the archipelago, recently renewed their **support for aquaculture** in the "Contrat de développement État-Région 2015/2018". This support takes the form of **financial assistance of EUR 1.1M**, which will be used to fund different projects over the three-year period, including:

- o a seabed seeding phase in the natural environment;
- o a technical study to determine the conditions of industrial viability.

Bon à savoir

Aquaculture R&D in France

IFREMER

Ifremer is a public institute of an industrial and commercial nature (EPIC). It is supervised jointly by the Ministry of Higher Education and Research and the Ministry of Ecology, Sustainable Development and Energy. Ifremer carries out a large number of projects related to knowledge of the oceans and their resources, monitoring of marine and coastal environments and sustainable development of marine activities. In this context, the Institute conducts **numerous research projects related to aquaculture**. The quality of this research and of Ifremer's infrastructures is recognized at the European level, whether it is collaborative projects or sharing of access to aquaculture infrastructures.

<http://www.ifremer.fr/>

Other organizations : Qualiméditerranée, IRSTEA, INRA, Pôle Mer Bretagne, Aquimer, PFI Nouvelles Vagues, etc...



IFREMER in Saint-Pierre and Miquelon

A major player in research and development in aquaculture in the archipelago, IFREMER works in close scientific coordination with ARDA (p. 3) and in close collaboration with local stakeholders to contribute to strengthening the sector. In particular, IFREMER leads projects aimed at creating reliable environmental conditions for fish farming, and thus, optimizing production yields and develop operational tools.

Regional branch of IFREMER, Saint-Pierre et Miquelon

41-30-83

Quai de l'Alysse BP 4240

97500 Saint-Pierre et Miquelon

<http://annuaire.ifremer.fr/cv/16088/>



The aquaculture potential of Saint-Pierre and Miquelon

By Pierre Poitevin, engineer for ARDA (cf. p.3)

The aquaculture industry has experienced unprecedented development over the past thirty years and continues to grow worldwide. In Saint-Pierre and Miquelon, aquaculture has been developing for about forty years and, **for the last fifteen years, significant growth, in terms of production and monetary value, has been observed**. However, marine aquaculture production is currently limited to farming of bivalve molluscs (mussels and scallops). In addition, apart from the seeding of sea scallops in an open environment, the activity focuses exclusively in the harbor and in the Grand Étang de Miquelon. Exploring these open areas would offer an alternative for future development of local marine aquaculture. It would therefore be important to **explore new methods of farming shellfish in deeper waters**. A pilot project along these lines will also take place for scallops, others could also be considered for mussel farming. The establishment of a method for evaluating the sites during previous projects allowed, in addition to identifying **new sites for seedlings**, the consideration of **new and more extensive types of seedlings of sea scallops**, which could be spread over larger areas and serve as support to wild populations. In addition, new aquaculture species are potentially interesting locally. The specificities of the archipelago suggest that it would be appropriate to continue efforts with filter-feeders, which do not require intake of food to feed. Small shellfish farms, targeting the local market, could therefore be considered with new species such as the **cupped oyster** (*Crassostrea virginica*) or even **bay scallops** (*Argopecten irradians*). Regarding fish farming, supply concerns, combined with winter environmental conditions, is forcing consideration of species that have short breeding cycles or fish farming in tanks on land. As for shellfish farming, it seems preferable to favour **small volumes with high commercial value** (Salmonidae) in order to supply the local market, making these farms **sustainable development models, both socially and environmentally**.

Links of interest for doing business in this sector in France

CACIMA : jeannette.boiret@cacima.fr

AFII : <http://www.businessfrance.fr/>

CCI France International : <http://www.ccfrance-international.org/>

CIPA : <http://www.poisson-aquaculture.fr/>

FranceAgriMer : <http://www.franceagrimer.fr/>

Principal sources of information utilized in this bulletin :

Ministère de l'écologie, du développement durable et de l'énergie, FAOSTAT, FranceAgriMer, CIPA, IFREMER

INTELL-ECHO



The Economic Information Observatory is a regional cooperation project established between Atlantic Canada and Saint-Pierre and Miquelon. The publication of this information bulletin is made possible through the sponsorship of the Atlantic Canada Opportunities Agency and its various programs supporting research initiatives, linguistic minorities and business development, and the Province of New Brunswick as well as the Université de Moncton, Shippagan Campus, and the Prefecture and Territorial Council of Saint-Pierre and Miquelon.

Editorial Production :
Project manager : Mrs Janick CORMIER
Chambre d'Agriculture, de Commerce, d'Industrie, de Métiers et de l'Artisanat
Intell-echo@cacima.fr

© Observatoire CACIMA 2015.

Information Policy: The aim of this project is to provide useful information to stakeholders seeking to promote regional cooperation between Atlantic Canada and Saint-Pierre and Miquelon. Information supplied herein may be used on the condition that the Intell-Écho bulletin be cited as a source.

Responsibility: The project team is not responsible for the information resources supplied in this bulletin (content, links, changes, updates, most recent statistical data) nor for decisions or actions undertaken based on information supplied herein.

L'Observatoire d'information économique est un projet de coopération régionale entre le Canada atlantique et Saint-Pierre et Miquelon.

La publication de ce bulletin est rendue possible grâce au soutien de la Préfecture et du Conseil territorial de Saint-Pierre & Miquelon, à l'appui des programmes de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique en faveur de la recherche, des minorités linguistiques et du développement des entreprises, ainsi qu'à celui de la Province du Nouveau-Brunswick et de l'Université de Moncton, campus de Shippagan.

Réalisation :
Chef de projet : Mme Janick CORMIER
Chambre d'Agriculture, de Commerce, d'Industrie, de Métiers et de l'Artisanat
Intell-echo@cacima.fr

© Observatoire CACIMA 2015.

Politique d'information : L'objectif du projet est de fournir l'information utile aux acteurs œuvrant pour la coopération régionale Canada atlantique — Saint-Pierre et Miquelon. L'information disponible dans ce bulletin peut être utilisée à condition de mentionner le bulletin Intell-Écho comme source.

Responsabilité : L'équipe de projet n'est pas responsable des ressources d'information signalées (contenu, liens suggérés, changements, mises à jour) ni des résultats en découlant suite aux décisions prises après consultation.



4 boulevard Constant Colmay
BP : 4207
97500 Saint-Pierre & Miquelon
Du/From Canada :
Tél : 0 11 508 41 05 30
De/ From France :
Tél : 05 08 41 05 30
Email : intell-echo@cacima.fr



CHAMBRE
DE COMMERCE FRANÇAISE
AU CANADA
FRENCH CHAMBER
OF COMMERCE
IN CANADA

333, avenue Acadie Avenue
Dieppe (NB) E1A 1G9
From Canada : 1 506 877 5014
From France : 00 1 506 877 5014
Email: direction@ccfca.ca
Site : www.ccfca.ca